

TOWER 20 AM MCW



Dutch	Draadloze Buiten Octa-QUAD™ Spiegel Detector met Anti-Mask
Français	Détecteurs radio d'extérieur Octa-QUAD™ anti-masque à miroirs
Deutsch	Drahtloser Octa-QUAD Spiegel-Melder mit Abdecküberwachung für den Aussenbereich
Italiano	Sensore a specchio Octa-QUAD™ wireless con AM

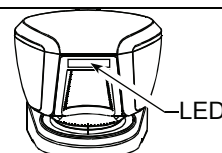


Fig. 1 - TOWER 20 AM MCW

DUTCH

1. INTRODUCTIE

Detector eigenschappen

- Acht gepatenteerde onafhankelijke quad PIR detectoren (Octa-PIR™). Werkt als echte Quad configuratie inclusief optimale bewegingsherkenning (TMR) voor elk van de 8 PIR detectoren. Alle PIR signalen worden vervolgens centraal geanalyseerd en verwerkt – kan het verschil tussen een indringer en bewegende bomen/struiken zien.
- Geavanceerde Obsidian Black Mirror™ optiek.
- Intelligente bescherming tegen sneeuw, regen, stof, wind en direct zonlicht.
- Sabotage bescherming voorkomt opening en verwijdering van de muur.
- Alarm LED is zichtbaar bij zonlicht.
- Dag en nacht of alleen nacht stand.
- Robuuste behuizing met een verzonken lens.
- Intelligente anti masking circuit kan onderscheid maken tussen lens afplakken/spuiten en regen.
- Immune voor huisdieren tot 18kg, zonder concessies te doen aan de detectie.
- Ingebouwde montagebeugel.

2. SPECIFICATIES

OPTIEK

Black Mirror Max. Bereik: Min. 12 meter / 90°

Detector Technologie: 8 onafhankelijke quad PIR detectoren werkend in echte Quad configuratie.

Immune voor huisdieren: tot 18kg

ELECTRISCH

Voeding: Twee 3V CR123A Lithium batterijen.

Waarschuwing! Gevaar van ontploffing als een batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi batterijen weg zoals beschreven in de bijlage van de fabrikant.

Batterij Levensduur: ongeveer 3 jaar (nominaal gebruik).

DRAADLOOS

Frequenties (MHz): 315, 433, 868.95.

Communicatie Protocol: PowerCode

MONTAGE

Montage Type: Muurbeugel

Montage Hoogte: 1.5 - 3.0 meter

Verticale instelling: 0° tot -10°, in stappen van 2.5°

Horizontale instelling: -45° tot +45°, in stappen van 5°

OMGEVINGSFACTOREN

Werk temperatuur: -35°C tot 60°C

Opslag Temperatuur: -35°C tot 60°C

Vochtigheid: 95% max.

Wit Licht Immunitet: Hoger dan 25000 lux

FYSIEK

Afmetingen (hoogte x lengte x breedte): 157x147x124mm.

Gewicht: 600g

Kleur: wit of grijs

EN-NORMEN

Europa 868.95, 433.92 MHz: EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5. Milieu klasse IV. IP 55.

VS patenten: 7250605, 6818881, 5693943. Andere patenten aangevraagd.

VS 315 MHz: CFR 47 deel 15.

Canada: RSS-210.

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC Regels en RSS-210 van Industry and Science Canada. De werking is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken en (2) dit apparaat moet elke ontvangen storing accepteren inclusief storing die een ongewenste werking veroorzaakt.

Dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC van het Europees Parlement en van de Raad van 9 maart 1999 betreffende radio en telecommunicatie stations apparatuur.

3. INSTALLATIE

3.1 DIP-Switch Instellingen

Verwijder de onderste twee kappen (zie Figuur 3, stap 1-5) om bij de dipswitches te komen. Stel de DIP switches als volgt in:

Tabel 1 – DIP switch instellingen

DIP SW #	Functie	Omschrijving	Default
1	Alarm LED UIT/AAN	UIT: LED is uit bij detectie en/of masking. AAN: LED wordt geactiveerd bij detectie en/of masking	AAN
2	Immunitet tegen vals alarm	UIT: Hoogste vals alarm bescherming. Aanbevolen voor een veeleisende omgeving. AAN: Snelle respons.	UIT
3	AM UIT / AAN	UIT: AM uitgeschakeld AAN: AM ingeschakeld	AAN
4	Maskering gebeurtenis, als TAMPER (Sabotage) gerapporteerd	UIT: maskering gebeurtenis rapporteert naar paneel als MASKERING. AAN: maskering gebeurtenis rapporteert naar paneel als TAMPER en MASKERING *	UIT

* Gebruik ON met "oude" PowerMax panelen of met de MCR-308 ontvanger als u een TAMPER alarm wil ontvangen bij maskeren.

3.2 Batterijen plaatsen (Figuur 3)

Het wordt aangeraden om de batterijen voor de eerste keer te plaatsen als de detector nog niet gemonteerd is. Bij het plaatsen van de batterijen, zal de ingebouwde LED 60 seconden knipperen. Daarna zal de detector automatisch in de looptest mode zijn gedurende 15 minuten.

3.3 Inleren

Volg de instructies in de handleiding van de draadloze centrale/ontvanger voor het inleren van de detector. Zie hoofdstuk 'Inleren componenten'. Als u gevraagd wordt om een draadloos signaal te versturen, activeer dan de sabotage schakelaar door de detector te openen en weer te sluiten (Zie figuur 3 stappen 1 – 3) of door de batterijen te verwijderen en deze weer te plaatsen.

3.4 Installatie

- Muurbeugel monteren (zie figuur 4) – bevestig de muurbeugel op een stevig en vlak ondergrond. De beugel moet zo haaks mogelijk aan het detectiegebied geplaatst worden.
- Gebruik de verticale en horizontale instelling (zie figuur 5) om optimale detectie van het gebied te bewerkstelligen. De verticale instelling staat in balans met de detectieafstand. Gebruik tabel 1 om de juiste verticale instelling te bepalen. (de informatie afgebeeld in Tabel 2 geldt voor een relatief vlak detectieveld). Er dient altijd een looptest uitgevoerd te worden na het veranderen van de verticale instelling.
- Monteer de detector op de beugel. (zie figuur. 4 stap 4).

Tabel 2 – Verticale standen en het bijbehorende detectie afstand

Montage hoogte	Detectie bereik					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33ft	12m / 39ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

3.5 Testen

- Zet de detector in de looptest stand door de klep aan de onderkant van de detector (zie figuur. 3, stap 1 - 3) te openen en weer te sluiten. De LED zal nu 60 seconden knipperen en daarna is de detector in de looptest mode gedurende 15 minuten.

Opmerking: De detector zal automatisch in de looptest mode terechtkomen indien er nieuwe batterijen worden geplaatst of wanneer er een herstel van een sabotage (klep sluiten) is.

- Pas de detector aan in de horizontale gebieden zodanig dat het vereiste te beschermen gebied wordt afgedekt.
- Loop naar de rand van het detectiegebied van de detector. Pas de verticale standen aan om het maximaal aantal detecties te verkrijgen bij het doorkruisen van het gehele 90° patroon. Nadat u door het veld van een Quad PIR gegaan bent, controleer dat de LED telkens knippert als uw beweging ontdekt is, en dat het licht 2 seconden aanblijft als u zich in het veld van de volgende Quad PIR bevindt. De LED brandt in overeenstemming met uw loopbeweging. Bijvoorbeeld: als u snel door het gehele veld van de detector loopt, dan zal de LED constant branden.

Zoals hierboven beschreven, knippert het LED alleen in de Looptest modus. Na elke detectie (LED brandt gedurende 2 seconden) ontvangt het besturingspaneel het alarm. Voer, indien vereist de horizontale / verticale aanpassingen uit (zie secties 3.4 en Figuur 5).

Belangrijk! Adviseer de gebruiker om wekelijks een looptest uit te voeren om te verifiëren of de detector naar behoren functioneert.

- D. Placez un morceau de carton devant la lentille de la détectrice afin que celle-ci ne puisse pas être masquée. Elle doit rester allumée pendant 5 secondes sans clignoter, (voir le tableau 3 ci-dessous) et la centrale doit émettre un signal d'alarme.
- E. Retirez le masquage de la face avant de la détectrice. La LED doit rester allumée pendant 30 secondes sans clignoter (voir le tableau 3).

Tableau 3 - Fonctionnement de la LED :

Événements	LED statut	
La première 60 sec après l'installation de la batterie ou la fermeture de la porte de la détectrice.	Surtout clignoter	
	Mode de test (15 min)	Mode normal (*)
Alarme de masquage	Surtout clignoter	Surtout clignoter 5 sec
Retrait du masquage	Extinction	Surtout clignoter 5 sec

Remarque :

* LED ALLUMÉ/EXTINGUÉ en fonction de la position du DIP switch #1 (voir par. 3.1).

** Après trois mouvements consécutifs (détections) la détectrice passe en mode veille afin d'économiser la batterie. Une détection supplémentaire pendant cette période de veille (détection) sera constatée. Après deux minutes la détectrice revient à son état normal.

3.6 Fixer les plaques (voir Fig. étape 7-10)

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de la radio ou de la télévision sans autorisation de modifications de l'appareil. Les modifications de l'appareil peuvent entraîner des dommages à l'appareil et à la sécurité.



WEEE - Product recycling declaration

Informations sur le recyclage de ce produit : ce produit peut être recyclé par un professionnel agréé. Si vous ne pouvez pas le recycler, veuillez le rapporter à un point de collecte approprié. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION

Caractéristiques du détecteur d'alarme

- 8 détecteurs quad PIR indépendants brevetés (Octa-QUAD™) fonctionnant en véritable configuration Quad avec véritable traitement par reconnaissance de mouvement (TMR) pour chacun des 8 détecteurs PIR et traitement central du mouvement – sont capables de faire la distinction entre le mouvement d'un intrus et celui des arbres ou buissons avoisinants.
- Technologie optique de pointe des Miroirs noirs obsidiens™ (brevet en instance).
- Protection design contre la neige, la pluie, la poussière, le vent et la lumière solaire directe.
- Un dispositif d'autoprotection prévient contre l'ouverture de l'appareil ou son arrachement du mur.
- Le voyant DEL d'alarme est visible à la lumière du soleil.
- Réglage Jour & Nuit ou Nuit seulement.
- Boîtier robuste avec fenêtre encastrée.
- Le dispositif anti-masque design permet de distinguer entre une simple pluie et un spray recouvrant.
- Immunité aux animaux domestiques jusqu'à 18 Kg (40lb), non basée sur un couloir pour animaux domestiques.
- Installé sur support à pivot (swivel).

2. SPECIFICATIONS

OPTIQUES

Couverture maximum du miroir noir : au moins 12 mètres (40 ft) / 90°.

Technologie de détection : 8 détecteurs quad PIR indépendants fonctionnant en véritable configuration Quad.

Immunité aux animaux domestiques : jusqu'à 18Kg (40lb.)

ELECTRIQUES

Alimentation électrique d'entrée : Deux piles Lithium 3V CR123A.

Attention ! Risque d'explosion si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté. Pour jeter les piles usagées, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant.

Durée de vie de la pile : 3 ans (en usage typique).

Caractéristiques RADIO :

Fréquence (MHz) : 315, 433.92, 868.95.

Protocole de communication : PowerCode.

MONTAGE

Type de montage : mural.

Hauteur de montage : 1,5 – 3,0 mètres (5 – 10 ft)

Réglage horizontal : de -45° à +45°, par paliers de 5°.

Réglage vertical : de 0° à -10°, par paliers de 2,5°.

ENVIRONNEMENTALES

Température de fonctionnement : de -35°C à 60°C (-31°F à 140°F).

Température de stockage : de -35°C à 60°C (-31°F à 140°F).

Humidité : 95% max.

Immunité à la lumière blanche : au-dessus de 25000 lux.

PHYSIQUES

Dimensions (hauteur x longueur x largeur : 157x147x124mm

(6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

Poids : 600g (21 oz).

Coloris : blanc ou gris.

CONFORMITÉ AUX NORMES

Europe 868.95, 433.92 MHz : EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5, classe d'environnement IV, IP 55

Brevets US : 7250605, 6818881, 5693943. Autres brevets en instance.

USA 315 MHz : CFR 47 part 15.

Canada : RSS-210

Cet appareil est conforme au chapitre 15 de la réglementation FCC et aux règles RSS-210 de Sciences et Industrie Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'en déclencher le fonctionnement accidentel.

Cet appareil est conforme aux exigences et clauses essentielles de la Directive 1999/5/EC du Parlement Européen et du Conseil du 9 Mars 1999 concernant les équipements hertziens terminaux de télécommunications.

3. INSTALLATION

3.1 Réglage des interrupteurs DIP

Retirez les 2 couvercles inférieurs des détecteurs (cf. Figure 3. Étapes 1 à 5) pour avoir accès aux interrupteurs DIP. Réglez les interrupteurs DIP selon les indications du tableau 1 :

Tableau 1 – Réglage des interrupteurs DIP

Inter. DIP #	Fonction	Description	Rgl. Par défaut
1	Voyant DEL OFF/ON (position Arrêt/ Marche)	OFF (Arrêt) : le voyant DEL d'alarme de mouvement et de masquage est désactivé (OFF). ON (Marche) : le voyant DEL d'alarme de mouvement et de masquage est activé (ON).	ON
2	Immunité contre les fausses alertes	OFF : haute protection contre le risque de fausses alertes. Option recommandée dans les environnements difficiles. ON : réponse rapide.	OFF
3	AM OFF / ON	OFF : AM désactivé ON : AM activé	ON
4	Événement de masquage rapporté comme auto-protection	OFF : l'événement de masquage est rapporté à la centrale en tant que MASQUAGE ON : l'événement de masquage est rapporté à la centrale en tant qu'AUTOPROTECTION et MASQUAGE *	OFF

* Activez cette option (position ON) avec les « anciennes » centrales PowerMax ou les MCR-308 si vous souhaitez que le masquage soit indiqué comme AUTOPROTECTION au niveau de la centrale.

3.2 Insertion de la pile (Figure 3)

Il est recommandé de réaliser la première insertion de piles sur une table ou un bureau. Dès l'insertion de la pile, le voyant DEL clignote pendant 60 secondes, ensuite le détecteur passe en mode de test de passage pendant 15 minutes.

3.3 Enregistrement

Enregistrez les détecteurs dans la mémoire du système d'alarme en suivant les instructions du guide d'installation de ce dernier – chapitre ENREGISTREMENT. Lorsque vous recevez l'instruction de lancer la transmission depuis le détecteur : activez le bouton d'autoprotection, c'est-à-dire ouvrez le couvercle inférieur du détecteur (cf. Fig. 3, étapes 1 à 3) puis refermez-le.

3.4 Installation

- Installation du support (cf. Figure 4) – fixez solidement le support sur un mur ou un pilier stable. L'orientation du support ainsi fixé doit être aussi parallèle que possible à la surface du sol à surveiller.
- Régalez les angles 'horizontal et vertical' du détecteur (cf. Fig. 5) en fonction de la surface du sol à surveiller. La position de l'indicateur d'angle vertical selon diverses hauteurs d'installation et aires de couvertures est indiquée en détails dans le tableau 2 (l'information se rapporte à une aire de surveillance relativement plane. Cependant et dans tous les cas, l'efficacité du réglage vertical doit être vérifiée par un test de passage).
- Fixez le détecteur sur le support (cf. Fig. 4, étape 4).

Tableau 2 – Valeurs de référence du réglage vertical

Hauteur de montage	Portée de couverture					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33ft	12m / 39ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

3.5 Test

- A. Réglez le détecteur en mode de test de passage en procédant comme suit :
Ouvrez le couvercle inférieur du détecteur (cf. Fig. 3, étapes 1 à 3) puis appuyez et relâchez le bouton d'autoprotection. Le voyant DEL clignote alors pendant 60 secondes, ensuite le détecteur passe en mode de test de passage pendant 15 minutes.

Remarque : le détecteur se met automatiquement en mode de test de passage pendant 15 minutes après installation de la pile ou reprise du bouton d'autoprotection.

- B. Orientez le détecteur par rapport au plan horizontal de sorte qu'il couvre toute l'aire à protéger.

- C. Marchez dans le champ de vue des détecteurs. Réglez l'angle vertical de façon à recevoir le plus grand nombre possible de détections lorsque vous traversez tout l'espace correspondant au schéma de 90°. Vérifiez qu'à chacune des détections de vos mouvements lors de votre passage dans une zone couverte par le Quad PIR, le voyant DEL s'allume pendant 2 secondes et qu'il reste allumé en continu pendant 2 autres secondes lorsque vous traversez la zone Quad PIR adjacente. Le voyant DEL s'allume en fonction de votre allure. Si, par exemple, vous traversez rapidement la totalité du champ de vue du détecteur, le voyant restera allumé en continu.

Ce fonctionnement du voyant DEL est valable uniquement en mode de test de passage. A chaque détection réelle (la diode DEL s'allume en continu pendant 2 secondes), c'est la centrale qui reçoit l'alarme. Si nécessaire, corrigez les réglages 'horizontal / vertical' du détecteur (cf. paragraphe 3.4 et figure 5).

Important ! Informez l'utilisateur de la nécessité de réaliser un test de passage au moins une fois par semaine pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur.

- D. Placez un morceau de carton sur le devant du détecteur pour en masquer délibérément la fenêtre optique. 2 minutes plus tard, le voyant DEL doit clignoter (cf. Tableau 3 ci-dessous) et la centrale d'alarme doit recevoir un signal de masquage.
- E. Retirez le masque de devant le détecteur. Le voyant DEL doit alors s'éteindre ou clignoter au bout de 30 secondes environ (voir Tableau 3).

Tableau 3 – Fonctionnement du voyant DEL

Événement	Fonctionnement du voyant DEL	
Premières 60 secondes après insertion de la pile ou fermeture du couvercle du détecteur	clignotement rapide	
	Mode d'essai (15 min.)	Mode normal (*)
Détection de masquage	clignotement rapide	clignotement rapide 5 sec.
Retrait de masque	OFF	clignotement rapide 5 sec.
Détection PIR	2 sec. ON	2 sec. ON après première détection (**)

Remarques :

* Contrôle Marche/ Arrêt (ON/OFF) du voyant DEL par interrupteur DIP #1 (cf. § 3.1).

** Après une détection, le détecteur se désactive pour économiser l'énergie de la pile. Il reprend son état de fonctionnement en l'absence totale de détection consécutive au cours des 2 minutes suivantes.

3.6 Fermeture du couvercle (cf. Fig. 5, étapes 7 à 10)

Le fabricant décline toute responsabilité quant à de quelconques interférences radio ou TV résultant de modifications non autorisées, réalisées sur ce matériel. De telles modifications pourraient annuler la licence de l'utilisateur à le faire fonctionner.

En conformité avec les réglementations en vigueur, la déclaration de conformité pour ce produit est disponible à l'adresse suivante:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES
MK10 0BZ. Téléphone : 0870 7300800, Fax: 0870 7300801



Déclaration de recyclage du produit W.E.E.E

Pour obtenir des informations de recyclage, contactez la société qui vous a vendu ce produit.
Si vous ne rentrez pas le produit pour réparation mais pour vous en débarrasser, assurez-vous qu'il soit renvoyé, identifié correctement par votre fournisseur.
Ce produit ne peut être jeté à la poubelle.
Directive CE/2002/96 Déchets des équipements électriques et électroniques.

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG

Leistungsmerkmale des Melders

- Patentierte Technologie mit 8 unabhängigen Quad-PIR-Sensoren (Octa-QUAD), funktionieren in einer Quad-Konfiguration mit True Motion Recognition (TMR®) für jeden der 8 PIR-Sensoren und zusätzlicher zentraler Bewegungsanalyse – dies bedeutet, dass sie zwischen einem sich bewegenden Eindringling und sich bewegenden Bäumen und Büschen unterscheiden können.
- Fortschrittliche schwarze Obsidian-Spiegeloptik (Patent angemeldet).
- Intelligenter Schutz vor Schnee, Regen, Staub, Wind und direkter Sonneneinstrahlung.
- Der Sabotageschutz verhindert das Öffnen und Abnehmen von der Wand.
- Die Leuchtdiode ist auch im Sonnenlicht sichtbar.
- Tag/Nachtschaltung oder "Nur Nacht"-Schaltung einstellbar
- Robustes Gehäuse mit versenkter robuster Optik.
- Die intelligente Abdecküberwachung (Anti Masking) kann zwischen Abdeckspray und Regen unterscheiden.
- Erkennungsunterdrückung für Tiere, die weniger als 18 kg wiegen.
- Eingebaute Schwenk-/Neigevorrichtung.

2. SPEZIFIKATIONEN

OPTISCH

Max. Erfassungsbereich: circa 12 Meter / 90°

Meldertechnologie: 8 unabhängige Quad-PIR-Melder

Tiertolerant: Tiere bis zu 18 kg.

ELEKTRISCH

Versorgung: Zwei 3V CR123A Lithium-Batterien.

Vorsicht! Es besteht Explosionsgefahr, wenn eine Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird.

Batterielebensdauer: circa 3 Jahre (bei normalem Einsatz)

DRAHTLOS

Frequenz (MHz): 315, 433.92, 868.95.

Kommunikationsprotokoll: PowerCode

MONTAGE

Montageart: Wandmontage

Montagehöhe: 1,5 – 3,0 Meter (5 – 10 ft)

Horizontaler Verstellwinkel: -45° bis +45°, in 5° Schritten

Vertikaler Verstellwinkel: 0° bis -10°, in 2,5° Schritten

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: -35°C bis 60°C

Lagertemperatur: -35°C bis 60°C

Feuchtigkeit: 95% max.

Weisslicht-Festigkeit: Über 25000 lux

PHYSIKALISCH

Abmessungen (Höhe x Länge x Breite: 157x147x124mm (6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

Gewicht: 600g (21 oz)

Farbe: weiss oder grau

ERFÜLLUNG DER NORMEN

Europa 868.95, 433.92 MHz: EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5. Umweltschutzklasse IV. IP 55.

US-Patente: 7250605, 6818881, 5693943. Weitere Patente angemeldet.

USA 315 MHz: CFR 47 Teil 15.

Kanada: RSS-210

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften und RSS-210 für Industrie und Forschung Kanada. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine funktionsfähigen Störungen abstrahlen und (2) dieses Gerät muss jegliche Störungen akzeptieren, einschliesslich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben können.

Dieses Gerät entspricht den wichtigsten Anforderungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/EC der Europäischen Parlaments und des Rats vom 9. März 1999 bezüglich Funk- und Telekommunikationsgeräten.

Entsprechend der Anforderungen ist die Konformitätserklärung zu diesem Produkt bei folgender Adresse hinterlegt:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telephone number: 0870 7300800, Fax number: 0870 7300801

3. INSTALLATION

3.1 Einstellung der DIP-Schalter

Entfernen Sie die 2 Bodenverkleidungen des Melders (siehe Abbildung 3, Schritte 1 – 5), um Zugriff auf die DIP-Schalter zu erhalten. Stellen Sie die DIP-Schalter gemäss folgender Tabelle ein:

Tabelle 1 – Einstellung der DIP-Schalter

DIP SCH #	Funktion	Beschreibung	Stand.
1	LED AUS/AN	AUS: Bewegungs- und Abdeck-Alarmleuchtdiode deaktiviert (AUS). AN: Bewegungs- und Abdeck-Alarmleuchtdiode aktiviert (AN).	AN
2	Fehlalarm-Immunität	AUS: Höchster Fehlalarm-Schutz. Empfohlen für raue Umgebungsbedingungen. AN: Schnelle Reaktion.	AUS
3	AM AUS / AN	AUS: Abdecküberwachung deaktiviert AN: Abdecküberwachung aktiviert	AN
4	Abdeckversuch wird als Sabotage gemeldet	AUS: Der Abdeckversuch wird der Konsole als ABDECKUNG gemeldet. AN: Der Abdeckversuch wird der Konsole als SABOTAGE gemeldet	AUS

* Benutzen Sie AN, wenn Sie "alte" PowerMax Bedienkonsolen oder MCR-308 benutzen, wenn Sie wünschen, dass ein Abdeckversuch der Konsole als SABOTAGE-Ereignis gemeldet werden soll.

3.2 Einlegen der Batterie (Abbildung 3)

Wir empfehlen Ihnen, das erstmalige Einlegen der Batterien auf dem Tisch/Werkbank vorzunehmen. Nach Einlegen der Batterie blinkt die Leuchtdiode für 60 Sekunden und danach schaltet der Melder in den 15-minütigen Gehtest-Modus.

3.3 Registrazione

Lernen Sie den Melder bei dem Alarmsystem gemäß den Anweisungen im Abschnitt für Melder einlernen der jeweiligen Installationsanweisungen des Alarmsystems ein. Wenn Sie aufgefordert werden, eine Übertragung vom Melder auszulösen, aktivieren Sie den Sabotageschalter, dies heisst, Sie öffnen die Bodenverkleidung des Melders (Abbildung 3, Schritte 1 – 3) und schliessen sie wieder.

3.4 Installation

- A. Halter-Installation (siehe Abbildung 4) – befestigen Sie den Wandhalter sicher an einer stabilen Wand oder Säule. Der Halter sollte so parallel wie möglich zur überwachten Bodenoberfläche ausgerichtet werden.
- B. Stellen Sie die horizontalen und vertikalen Winkel des Melders (siehe Abbildung 5) gemäss des Erfassungsbereiches und dessen Verlauf der Bodenoberfläche ein. Tabelle 2 zeigt die Position der vertikalen Winkellagenanzeige für verschiedene Installationshöhen- und Erfassungsbereichs-Kombinationen (die Information bezieht sich auf einen relativ flachen Überwachungsbereich. Die vertikale Einstellung sollte jedoch durch einen Gehtest überprüft werden).
- C. Befestigen Sie den Melder auf dem Halter (siehe Abbildung 4 Schritt 4).

Tabelle 2 – Referenz für vertikale Einstellung

Montage- Höhe	Erfassungsbereich					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33 ft	12m / 39 ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

3.5 Test

- A. Schalten Sie den Melder folgendermassen in den Gehtest-Modus:
Öffnen Sie die Bodenverkleidung des Melders (siehe Abbildung 3, Schritte 1 – 3) und drücken dann den Sabotageschalter und lassen ihn wieder los. Daraufhin blinkt die Leuchtdiode für 60 Sekunden und danach schaltet sich der Melder in den 15-minütigen Gehtest-Modus.
Hinweis: Der Melder schaltet sich automatisch in den 15-minütigen Gehtest-Modus nach Einlegen der Batterie oder Rückstellung des Sabotageschalters.
- B. Verstellen Sie den Melder in der horizontalen Ebene um den gewünschten Erfassungsbereich abzudecken.
- C. Laufen Sie in den Erfassungsbereich des Melders. Passen Sie die vertikale Einstellung an, um eine maximale Anzahl von Erfassungen zu erhalten, wenn Sie den gesamten 90-Grad-Bereich durchqueren.
Vergewissern Sie sich, dass jedes Mal, wenn Ihre Bewegung erfasst wurde, die Leuchtdiode blinkt, nachdem Sie ein PIR – Viereck durchquert haben und dann für zwei Sekunden durchgehend leuchtet, wenn Sie das benachbarte PIR – Viereck durchqueren. Die Leuchtdiode leuchtet gemäss der Laufweise. Wenn Sie zum Beispiel schnell durch den gesamten Erfassungsbereich gehen, leuchtet die Leuchtdiode durchgehend.

Die oben beschriebene Blinkfunktion der Leuchtdiode ist nur im Laufest-Modus aktiv. Nach jeder vollen Erfassung (die Leuchtdiode leuchtet durchgehend für zwei Sekunden) wird der Alarm zum Bedienpult weitergeleitet. Falls erforderlich, nehmen Sie die horizontale / vertikale Einstellung des Melders vor (siehe Abschnitt 3.4 und Abbildung 5).

Wichtig! Weisen Sie den Benutzer darauf hin, mindestens einmal pro Woche einen Gehtest durchzuführen um die ordnungsgemässe Funktion des Melders zu überprüfen.

- D. Halten Sie ein Stück Karton vor die Vorderseite des Melders um das optische Fenster absichtlich abzudecken. Nach zwei Minuten sollte die Leuchtdiode blinken (siehe Tabelle 3 weiter unten) und das Bedienfeld einen Abdeckungsschutz-Alarm erhalten.
- E. Entfernen Sie die Abdeckung von der Vorderseite des Melders. Daraufhin sollte die Leuchtdiode erlöschen oder nach etwa 30 Sekunden blinken (siehe Tabelle 3).

Tabelle 3 – Leuchtdioden-Anzeige

Ereignis	LED Anzeige	
	Test-Modus (15 min.)	Normaler Modus (*)
Erste 60 Sekunden nach Einlegen der Batterie oder Schliessen der Melder-Abdeckung.	Schnelles Blinken	
Abdeckung erfasst	Schnelles Blinken	Schnelles Blinken 5 Sekunden
Abdeckung entfernt	AUS	Schnelles Blinken 5 Sekunden
PIR Erfassung	2 Sek. AN	2 Sek. AN nach erster Erfassung (**)

Hinweise:

* Leuchtdioden AN/AUS Kontrolle über DIP-Schalter #1 (siehe Abschnitt 3.1).

** Nach Erfassung deaktiviert sich der Melder selbst, um Energie zu sparen. Er kehrt in den Bereitschafts-Zustand zurück, wenn während der nächsten zwei Minuten keine weitere Erfassung erfolgt.

3.6 Schliessen der Abdeckung

(siehe Abbildung 5, Schritte 7-10)

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Funk- oder Fernsehstörungen, die durch unautorisierte Veränderungen dieses Gerät verursacht wurden. Solche Veränderungen können die Genehmigung, das Gerät zu benutzen, nichtig machen.



W.E.E.E. Produkt Recycling Deklaration

Informationen zum Recycling erhalten Sie von dem Unternehmen, bei dem Sie dieses Produkt bezogen haben. Wird dieses Produkt für Reparaturen zurückgesendet, muss es vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet sein. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Direktive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

Caratteristiche del sensore

- 8 sensori PIR indipendenti brevettati (Octa-QUAD™) lavorano in configurazione Quad con sistema di elaborazione del segnale "true motion recognition" (TMR) su ogni singolo sensore PIR. Le informazioni vengono poi rielaborate insieme così da distinguere il movimento prodotto da un intruso dal movimento prodotto da alberi e cespugli.
- Optica Obsidian Black Mirror™ (in attesa di brevetto).
- Forte protezione contro neve, pioggia, polvere, e luce solare diretta.
- Protezione tamper contro l'apertura e la rimozione dal muro.
- LED di allarme visibile anche di giorno.
- Funzionamento continuo o solo notturno.
- Contenitore robusto con finestra ottica a rientrare.
- Anti-masking in grado di distinguere il mascheramento da spray dalla pioggia.
- Immunità agli animali fino a 18 Kg (40lb).
- Staffa snodabile incorporata.

2. SPECIFICHE TECNICHE

OTTICA

Black Mirror - Copertura massima: Almeno 12 metri / 90°

Tecnologia Sensore: 8 sensori PIR indipendenti funzionanti in configurazione Quad.

Immunità agli animali: Fino a 18Kg (40lb.)

DATI ELETTRICI

Alimentazione: Due batterie al litio 3V CR123A.

Attenzione: Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con una batteria di tipo non adatto. Sostituire le batterie usate secondo le istruzioni del costruttore.

Durata batterie: 3 anni (uso tipico).

RADIO

Frequenza (MHz): 315, 433.92, 868.95.

Protocollo di comunicazione: PowerCode

MONTAGGIO

Tipo di montaggio: montaggio a parete

Altezza di montaggio: 1.5 - 3.0 metri (5 - 10 ft)

Regolazione verticale: 0° a -10°, ad intervalli di 2.5°

Regolazione orizzontale: -45° a +45°, ad intervalli di 5°

DATI AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento: -35°C a 60°C

Temperatura di stoccaggio: -35°C a 60°C

Umidità: Massimo 95%.

Immunità alle luci bianche: Oltre 25000 lux

DATI FISICI

Dimensioni (altezza x lunghezza x larghezza): 157x147x124mm (6-3/16 x 5-13/16 x 4-7/8").

Peso: 600g

Colore: bianco o grigio

CONFORMITÀ

Europa 868.95, 433.92 MHz: EN 50130-4, EN 60950, EN 300220, EN 301489, EN 50130-5. Classe ambientale IV. IP 55

Progettato per essere conforme alle norme

EN 50131-2-2 Grado 2 classe ambientale IV. IP 55.

Immunità EMI: CE e EN 50131 (min. 20 V/m 10 a 1000 MHz, min. 10 V/m 1Ghz a 2Ghz).

Brevetti: 7250605, 6818881, 5693943. Altri brevetti in corso.

USA 315 MHz: CFR 47 parte 15.

Canada: RSS-210

3. INSTALLAZIONE

3.1 Configurazione DIP Switch

Rimuovere le due coperture sotto al sensore (vedere Figura 3. dal punto 1 al 5) per ottenere l'accesso ai DIP switch.

Configurare i DIP switch come mostrato di seguito:

Tabelle 1 – Settaggio DIP Switch

DIP SW #	Funzione	Descrizione	Default
1	LED Allarme OFF/ON	OFF: LED allarme intrusione e mascheramento disabilitato (OFF). ON: LED allarme intrusione e mascheramento abilitato (ON).	ON
2	Immunità ai falsi allarmi	OFF: Alta protezione contro i falsi allarmi. Consigliato in ambienti disturbati. ON: Risposta veloce.	OFF
3	AM OFF / ON	OFF: AM disabilitato ON: AM abilitato	ON
4	Maschera-mento trasmesso come Tamper	OFF: l'evento di mascheramento è riportato alla centrale come GUASTO MASCHERAMENTO ON: l'evento di mascheramento è riportato alla centrale come ALLARME TAMPER*	OFF

* Impostare ON si sta utilizzando una "vecchia" centrale PowerMax o quando viene utilizzato il ricevitore MCR-308 se si desidera ricevere la segnalazione mascheramento in centrale come evento TAMPER.

3.2 Inserimento batterie (Figura 3)

È consigliabile eseguire la prima alimentazione del sensore a banco. Dopo aver inserito le batterie, il LED lampeggerà per 60 secondi e poi il sensore passerà in modalità walk-test per 15 minuti.

3.3 Registrazione

Registrazione il sensore all'interno della memoria del sistema di allarme come descritto nel manuale installatore della centrale – paragrafo REGISTRAZIONE.

Per avviare la trasmissione premere l'interruttore tamper, es. aprire la copertura inferiore del sensore (vedere Fig. 3, parte 1 - 3) e poi richiuderla.

3.4 Installazione

- Installazione staffa (vedere figura 4) – fissare saldamente la staffa su una parete stabile o su una colonna. La staffa deve essere fissata il più parallelo possibile alla superficie dell'area sorvegliata.
- Regolare l'inclinazione orizzontale e verticale del sensore (vedere Fig. 5), in funzione dell'area sorvegliata da coprire. Nella tabella 2 è mostrata la relazione tra l'inclinazione verticale e le diverse altezze di installazione (le informazioni si riferiscono ad una area con superficie piana. Ad ogni modo, l'inclinazione verticale deve essere verificata eseguendo il walk-test).
- Fissare il sensore alla staffa (vedere Fig. 4 punto 4).

Tabella 2 – Tabella di riferimento per l'inclinazione verticale

Altezza Montaggio	Distanza coperta					
	2m / 6.7ft	4m / 13ft	6m / 20ft	8m / 26ft	10m / 33ft	12m / 39ft
3.0m / 10 ft	-	1	2	2	3	3
2.5m / 8 ft	1	1	2	3	4	4
2.0m / 7 ft	1	2	3	4	5	5
1.5m / 5 ft	2	3	4	5	-	-

3.5 Test

- Abilitare la modalità walk-test, come descritto di seguito:
Aprire la copertura nella parte inferiore del sensore (vedere Fig. 3, punto 1 - 3) e richiuderla. Il LED lampeggerà per 60 secondi e poi il sensore entrerà in modalità walk-test per 15 minuti.
- Nota:** Il sensore entra automaticamente nella modalità walk-test per 15 minuti dopo l'inserimento delle batterie o al ripristino dell'interruttore Tamper.
- Regolare il sensore sul piano orizzontale in modo da coprire l'area desiderata.
 - Attraversare l'area protetta. Regolare l'inclinazione verticale in modo da ottenere il maggior numero di rilevazioni durante l'attraversamento dell'intero campo di 90°. Verificare che ogni movimento sia rilevato. Il LED lampeggerà dopo aver attraversato un Quad PIR, e il LED resterà acceso stabilmente per 2 secondi quando si attraversa il Quad PIR adiacente (rilevazione completa). Il LED risponderà a seconda del modo di camminare. Ad esempio, camminando rapidamente all'interno del campo visivo del rivelatore si provoca immediatamente l'accensione stabile del LED. Il LED lampeggia, come descritto sopra, solo in modalità walk-test. In funzionamento Normale, ad ogni rilevazione completa (il LED si accende stabilmente per 2 secondi) e la centrale riceve il segnale d'allarme. Se necessario, eseguire nuovamente la regolazione orizzontale / verticale. (vedere sezione 3.4 e Figura 5).

Importante! Istruire l'utente ad eseguire il walk-test almeno una volta alla settimana, per verificare il corretto funzionamento.

- Posizionare un pezzo di cartone di fronte al sensore, per mascherare deliberatamente la finestra ottica. Dopo 2 minuti, il LED lampeggerà per 5 secondi (vedere la tabella 3 sotto) e la centrale riceverà l'allarme mascheramento.
- Rimuovere il cartone dalla parte frontale del sensore. Il LED smetterà di lampeggiare dopo circa 30 secondi (vedi Tabella 3).

Tabella 3 – Funzionamento del LED:

Evento	Funzionamento del LED	
	Mod. Test (15 min.)	Mod. Normale (*)
Per 60 sec dopo aver inserito le batterie o dopo aver richiuso il coperchio	Lampeggio veloce	
Rilevazione Mascheramento	Lampeggio veloce	Lampeggio veloce 5 sec.
Ripristino Mascheramento	OFF	Lampeggio veloce 5 sec.
Rilevazione PIR (***)	2 sec. ON	2 sec. ON dopo il primo rilevamento (**)

Note:

- * Il LED lampeggerà ad ogni rilevazione durante la modalità walk-test (15 min).
 ** Dopo la rilevazione, il sensore si inibisce per risparmiare la durata delle batterie. Il sensore tornerà attivo se non ci saranno rilevazioni per due minuti consecutivi.

3.6 Chiusura cover (vedere Fig. 5, punti 7-10)

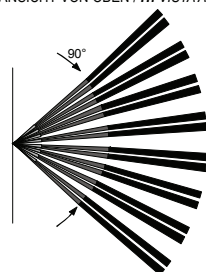
Il costruttore non è responsabile di nessuna interferenza radio o TV causata da una modifica non autorizzata di questa apparecchiatura. Tale modifiche possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchiatura.

La documentazione tecnica, come richiesto dalla procedura di valutazione della Conformità Europea (European Conformity Assessment), è custodita a:
 UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Numero di telefono: 0870 7300800, numero di fax: 0870 7300801

W.E.E.E. Prodotto dichiarato riciclabile

Per informazione, in riferimento al riciclo di questo prodotto; si deve contattare la società dove è stato acquistato. Se si scarta questo prodotto e non si ha intenzione di ripararlo, allora assicurarsi di farlo ritornare al fornitore per l'identificazione. Questo prodotto non deve essere gettato via con la comune spazzatura. Direttiva 2002/96/EC Rifiuti Elettrici e Apparecchiature Elettroniche.

NL: BOVEN AANZICHT / FR: VUE DE DESSUS /
 DE: ANSICHT VON OBEN / IT: VISTA ALTO



NL: ZIJ AANZICHT VAN ELKE DETECTOR
 FR: VUE LATÉRALE DE CHAQUE DETECTEUR
 DE: SEITENANSICHT JEDES MELDERS
 IT: VISTA LATÉRALE DI CIASCUN SENSORE

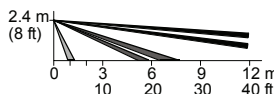
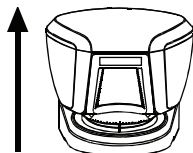


Fig. 2 - Detectie patroon / Forme de couverture / Erfassungsmuster / Area di copertura

NL: Correcte installatie
 FR: Une installation correcte
 DE: Korrekte Installation
 IT: Installazione corretta



NL: Verkeerde installatie
 FR: Une installation incorrecte
 DE: Fehlerhafte Installation
 IT: Installazione non corretta

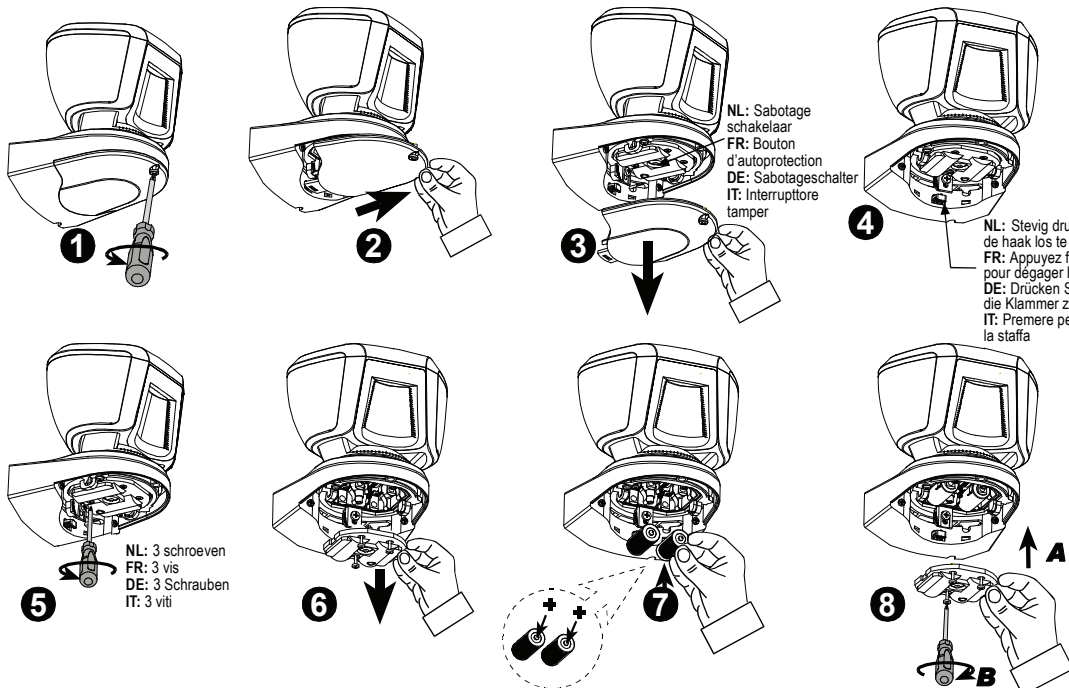
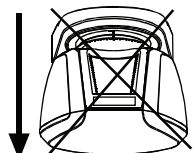
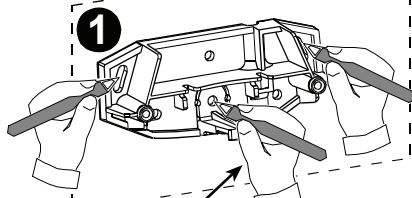


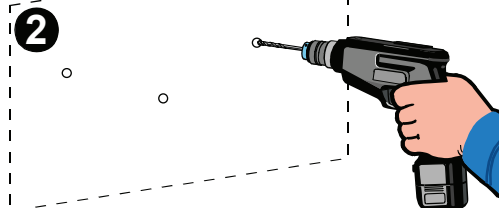
Fig. 3 - Plaatsen van de batterijen / Insertion de la pile / Einlegen der Batterie / Inserimento batterie

NL: Markeren / FR: Marquez / DE: Markieren / IT: Segnare



NL: Voor muur sabotage schakelaar
FR: Pour le bouton d'autoprotection mural
DE: Für Wand-Sabotageschalter
IT: Per interruttore tamper

NL: Boren / FR: Percez / DE: Bohren / IT: Forare



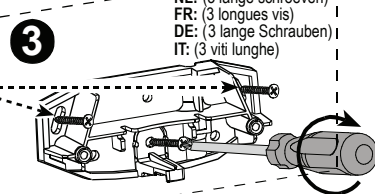
NL: Vastzetten / FR: Fixez / DE: Festziehen / IT: Fissare

NL: **Let op** - De 2 nieuwe schroefgaten maken de mogelijke aanpassing van de haak aan de muur, als gevolg van de looptest mogelijk.

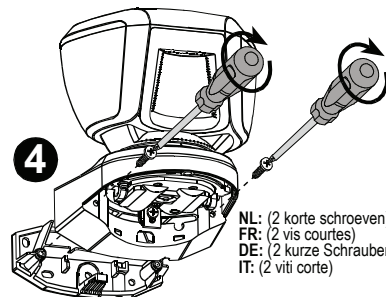
FR: **Remarque** - Les 2 fentes de réglage des vis permettent d'ajuster l'orientation du support sur le mur, si nécessaire, en fonction du test de passage.

DE: **Hinweis** - die zwei Schraubenlöcher ermöglichen gegebenenfalls die Justierung der Halter an der Wand falls der Lauftest dies erforderlich macht.

IT: **Nota** - I 2 fori permettono la regolazione della staffa sul muro, se necessaria dopo il risultato del walk-test.



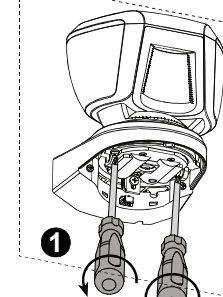
NL: (3 lange schroeven)
FR: (3 longues vis)
DE: (3 lange Schrauben)
IT: (3 viti lunghe)



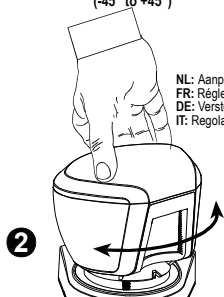
NL: (2 korte schroeven)
FR: (2 vis courtes)
DE: (2 kurze Schrauben)
IT: (2 viti corte)

Fig. 4 – Installatie / Installation / Installation / Installazione

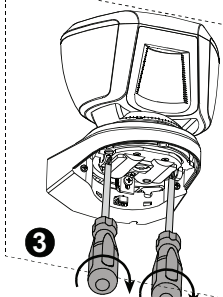
NL: HORIZONTALE AANPASSING / FR: RÉGLAGE HORIZONTAL / DE: HORIZONTALE VERSTELLUNG / IT: REGOLAZIONE ORIZZONTALE (-45° to +45°)



NL: Vergrendeling losmaken / FR: Desserrez / DE: Lösen Sie die Verriegelung / IT: Svitare

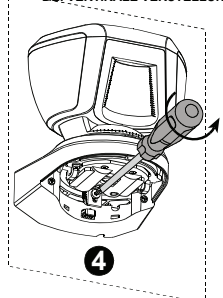


NL: Aanpassen
FR: Régler
DE: Verstelle
IT: Regolare

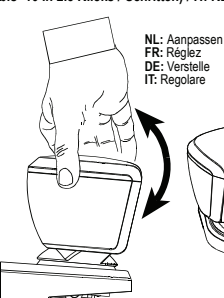


NL: Vergrendelen / FR: Bloquez / DE: Verriegeln / IT: Avvitare

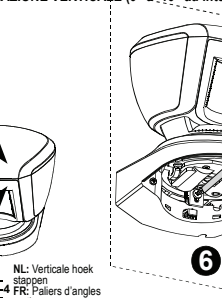
NL: VERTICALE AANPASSING (0 tot -10 in 2.5 klikken / stappen) / FR: RÉGLAGE VERTICAL (de 0° à -10° par paliers de 2.5°) / DE: VERTEKALE VERSTELLUNG (0 bis -10 in 2.5 Klicks / Schritten) / IT: REGOLAZIONE VERTICALE (0° a -10° ad intervalli di 2.5°)



NL: Vergrendeling losmaken / FR: Desserrez / DE: Lösen Sie die Verriegelung / IT: Svitare

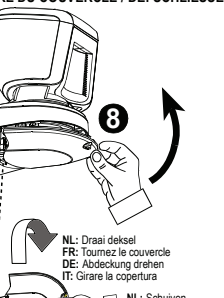
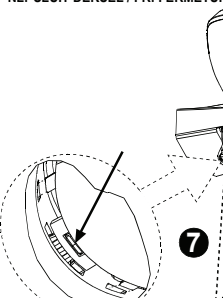


NL: Aanpassen
FR: Régler
DE: Verstelle
IT: Regolare

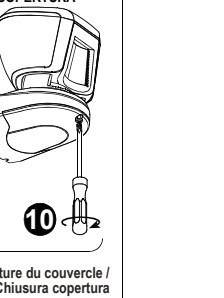
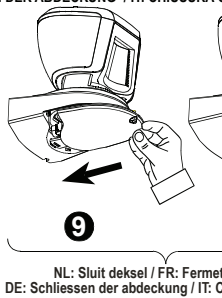


NL: Vergrendelen / FR: Bloquez / DE: Verriegeln / IT: Avvitare

NL: SLUIT DEKSEL / FR: FERMETURE DU COUVERCLE / DE: SCHLIESSEN DER ABDECKUNG / IT: CHIUSURA COPERTURA



NL: Draai deksel
FR: Tournez le couvercle
DE: Abdeckung drehen
IT: Girare la copertura



NL: Sluit deksel / FR: Fermeture du couvercle / DE: Schliessen der Abdeckung / IT: Chiusura copertura

Fig. 5 – Afstellen en Het sluiten van de behuizing/Réglage et fermeture du couvercle/Einstellung und Schliessen der Abdeckung/Regolazione e chiusura



VISONIC LTD. (ISRAEL): P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789, FAX: (972-3) 645-6788
VISONIC INC. (U.S.A.): 65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06002-1376. PHONE: (860) 243-0833, (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094
VISONIC LTD. (UK): UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. TEL: (0870) 7300800 FAX: (0870) 7300801
PRODUCT SUPPORT: (0870) 7300830
VISONIC GmbH (D-A-CH): KIRCHFELDSTR. 118, D-40215 DÜSSELDORF. TEL: +49 (0)211 600696-0, FAX: +49 (0)211 600696-19
VISONIC IBERICA: ISLA DE PALMA, 32 NAVE 7, POLIGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIAN DE LOS REYES, (MADRID), ESPAÑA. TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.es
INTERNET: www.visonic.com
©VISONIC LTD. 2011 Détecteur volumétrique VISONIC TOWER 20 AM MCW (DFGI) D-302620 Rev 3 (2/11) Translated from D-301620 Rev 6



D-302620